

SUITE DE CANCIONES PUERTORRIQUEÑAS

Canciones de:

Songs by:

Braulio Dueño Colón, Manuel G. Tavárez y Jaime Pericás

Arreglo y armonización de:

Arrangement and harmonization by:

José RODRÍGUEZ ALVIRA

Para soprano, oboe, clarinete, trompa y fagot

For soprano, oboe, clarinet, horn and basson

2005

Suite de canciones puertorriqueñas

1987, 2005

para soprano, oboe, clarinete, trompa y fagot
for soprano, oboe, clarinet, horn and basson

Dedicada a Don Pedro Escabí, gracias a quien conocí muchas de las canciones aquí incluidas.
Dedicated to Don Pedro Escabí, thanks to whom I got to know many of the songs included here.

Comisionada por el / *commissioned by* Instituto de Cultura Puertorriqueña.

El Platanar	Braulio Dueño Colón
Ya Brilla la Aurora	Manuel Gregorio Tavárez
El Niño	Anónimo
Puesta de Sol	Jaime Pericás
El Café de Puerto Rico	Braulio Dueño Colón

Suite de canciones puertorriqueñas fue comisionada por el Instituto de Cultura Puertorriqueña por iniciativa de Alvex Vázquez. Fue terminada en 1987 y estrenada el viernes, 27 de noviembre del mismo año en el Teatro del Patio del Instituto de Cultura Puertorriqueña durante la XXI Fiesta de la Música Puertorriqueña. Los interpretes fueron Tamara Escribano, soprano; Rubén López, flauta; George Morales, clarinete; Cheryl Trace, violín; Rosalyn Ianelli, violoncello y Leonardo Egúrbida, guitarra. Esta partitura fue revisada en 1992 y luego en 2005 cuando se cambió la instrumentación para Camerata Caribe.

Suite de canciones puertorriqueñas was commissioned by the Instituto de Cultura Puertorriqueña at the initiative of Alex Vázquez. It was completed in 1987 and premiered on Friday, November 27 of the same year at the Teatro del Patio of the Instituto de Cultura Puertorriqueña during the XXI Fiesta de la Música Puertorriqueña. The performers were Tamara Escribano, soprano; Rubén López, flute; George Morales, clarinet; Cheryl Trace, violin; Rosalyn Ianelli, cello and Leonardo Egúrbida, guitar. This score was revised in 1992 and then in 2005 when the instrumentation was changed for Camerata Caribe.

El Platanar - Forma parte de la colección de canciones escolares de Braulio Dueño Colón. El autor del texto es A. Fernández Grilo.

El Platanar - Part of Braulio Dueño Colón's collection of school songs. The author of the text is A. Fernández Grilo.

Ya Brilla la Aurora - Existen dos versiones de esta canción, una con texto de Víctor Hugo y la otra con texto de Manuel Fernández Juncos. Esta canción fue sacada del libro Canciones Populares de Ayena Luce, publicado por la casa Silver Burdett Compañía, N.Y. Chicago, S.F. en 1921.

Ya Brilla la Aurora - There are two versions of this song, one with text by Victor Hugo and the other with text by Manuel Fernández Juncos. This song was taken from the book *Canciones Populares de Ayena Luce*, published by the Silver Burdett Company, N.Y., Chicago, S.F. in 1919. Chicago, S.F. in 1921.

El Niño - Canción anónima. La melodía de la primera parte apareció en el libro de Ayena Luce antes citado. La parte central fue recogida por Don Pedro Escabí en el barrio Volcán de Bayamón de boca de Inés Dávila Semprit. La letra nace de un antiguo romance español.

El Niño - Anonymous song. The melody of the first part appeared in the Ayena Luce book mentioned above. The central part was collected by Don Pedro Escabí in the Volcán neighborhood of Bayamón from the mouth of Inés Dávila Semprit. The lyrics come from an old Spanish romance.

Puesta de Sol - Del compositor ponceño Jaime Pericás con texto del poeta Félix Matos Bernier. Esta canción apareció también en el libro de Ayena Luce.

Puesta de Sol - By Ponce composer Jaime Pericás with text by poet Félix Matos Bernier. This song also appeared in Ayena Luce's book.

El Café de Puerto Rico - Basada en el manuscrito original de Braulio Dueño Colón sacado del Archivo General de Puerto Rico.

El Café de Puerto Rico - Based on the original manuscript by Braulio Dueño Colón taken from the General Archive of Puerto Rico.

Suite de canciones puertorriqueñas

1. El Platanar

A. Fernández Grilo

Braulio Dueño Colón
Arreglo de J. Rodríguez Alvira

Allegretto (♩ = ca. 64)

Musical score for the first system of 'El Platanar'. The score is in G major (one sharp) and 3/4 time. It features five staves: Soprano, Oboe, Clarinet in Sib, Trompa en Fa, and Fagot. The Soprano part is mostly rests. The Oboe, Clarinet, and Trompa parts play a rhythmic melody with eighth notes and slurs. The Bassoon part provides a steady accompaniment with quarter notes and rests.

Musical score for the second system of 'El Platanar', starting at measure 9. The Soprano part begins with the lyrics 'De cuan - tas'. The Oboe, Clarinet, Trompa, and Bassoon parts continue with their respective parts from the first system, featuring various musical notations such as slurs, ties, and rests.

19

S. ho - jas bor - dan el sue - lo Ya de los li - rios del a - arro - yue - lo Ya del so -

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

27

S. - ber - bio ver - de pal - mar; Ya del so - ber - bio ver - de pal - mar, No ha - lló nin -

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

35

S. *- gu - na mi fan - ta - sí - a De tan - ta pom - pa ni ga - llar - dí - a Co - mo la*

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

43

S. *ho - ja del pla - ta - nar, co - mo la ho - ja del pla - ta - nar. Ver - de lus - tro - sa fle -*

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

52

S. 

- xi - ble y an - cha, Ni el rep - til muer - de ni el sol la man - cha, Tal vez el cie - lo la

Ob. 

Cl. 

Tpa. 

Fg. 

60

S. 

pro - te - gió Tal vez el cie - lo la pro - te - gió; Ho - jas que a - ca - so lim - pias bro -

Ob. 

Cl. 

Tpa. 

Fg. 

69

S. - ta - ron Pa - ra que se - pan los que se a - ma - ron Las sies - tas lar - gas que el

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

76

S. de - fen - dió, Las sies - tas lar - gas que el de - fen - dió.

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

85

S.
Ob.
Cl.
Tpa.
Fg.

94

S. Na - ce flo - re - ce mue - re, se in - cli - na,
Ob.
Cl.
Tpa.
Fg.

104

S. Y de la in - mó - vil yer - ta ru - i - na Bro - ta o - tro nue - vo ta - llo gen - til;

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

112

S. Bro - ta o - tro nue - vo ta - llo gen - til; Al sol y al ai - re rin - de tri - bu - to,

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

120

S.

Vi - ve un mo - men - to, mue - re al dar fru - to, Y en la ho - ja muer - ta re - na - cen mil,

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

128

S.

Y en la ho - ja muer - ta re - na - cen mil. ¡Ay si los hom - bres en su de - men - cia,

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

136

S. Al fin de - ja - ran de su ex - is - ten - cia Vir - tu - des nue - vas que prac - ti - car.

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

144

S. Vir - tu - des nue - vas que prac - ti car! Si en la - zo u - ni - dos de a - mor fe - cun - do

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

152

S. *A - tra - ve - sa - ran por es - te mun - do ¡Co - mo las ho - jas del pla - ta - nar!*

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

160

S. *¡Co - mo las ho - jas del pla - ta - nar!*

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

167

S.

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

Detailed description: This system of musical notation covers measures 167 through 173. The vocal line (S.) is silent, indicated by a whole rest in each measure. The woodwind section consists of Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), and Bassoon (Fg.). The Oboe part features a melodic line with eighth-note patterns and rests. The Clarinet part provides harmonic support with chords and eighth-note accompaniment. The Bassoon part plays a steady eighth-note bass line. The Trompa (Tpa.) part has a melodic line with long, sweeping phrases and rests. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4.

174

S.

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

Detailed description: This system of musical notation covers measures 174 through 180. The vocal line (S.) is silent, indicated by a whole rest in each measure. The woodwind section consists of Oboe (Ob.), Clarinet (Cl.), and Bassoon (Fg.). The Oboe part features a melodic line with eighth-note patterns and rests. The Clarinet part provides harmonic support with chords and eighth-note accompaniment. The Bassoon part plays a steady eighth-note bass line. The Trompa (Tpa.) part has a melodic line with long, sweeping phrases and rests. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4.

2. Ya brilla la aurora

Víctor Hugo

Manuel Gregorio Tavárez
Arreglo de J. Rodríguez Alvira

1 **Allegretto**

Soprano

Oboe

Clarinete en Sib

Trompa en Fa

Fagot

mp

p

p

Ya
Lla-

6

S.

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

p

bri - lla la au - ro - ra fan - tás - ti - ca, in - cier - ta, Ve - la - da en su
- man - do a tu puer - ta di - cien - do es - ta el dí - a: Yo soy la es - pe -

11

S. man - to en su man - to de ri - co ti - sú: ¿Por qué ni - ña her -
- ran - za la es - pe - ran - za que ahu - yen - ta el do - lor; El a - ve te

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

15

S. - mo - sa, no se a - bre tu puer - ta? ¿Por qué cuan - do el
di - ce: yo soy la ar - mo - ní - a; Y yo, sus - pi -

Ob. *cresc. poco a poco*

Cl. *cresc. poco a poco*

Tpa. *cresc. poco a poco*

Fg. *cresc. poco a poco*

19

S. al - - ba las flo - - res des - pier - - ta dur - mien - do es - tas
- ran - - do, te di - go: Al ma mí a, Yo soy__ el a -

Ob. *p*

Cl. *p*

Tpa. *p*

Fg. *p*

23

S. 1. tú? ¿Dur - mien - do es - tas tú?
- mor, Yo soy__ el a - - - mor.

2. tú? ¿Dur - mien - do es - tas tú?
- mor, Yo soy__ el a - - - mor.

Ob. *mp* *p*

Cl. *p*

Tpa. *p*

Fg. *p*

3. El niño

Anónimo
Arreglo de J. Rodríguez Alvira

I $\text{♩} = \text{ca. } 76$

Soprano

Oboe *p*

Clarinete en Sib *p*

Trompa en Fa *p*

Fagot *p*

5 $\text{♩} = 46$

S. Ma - dre a la puer - ta hay un ni - ño más her - mo - so que el sol
ni - ño y se ca lien - ta y des - pués de ca - len -

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

9

S.
 be - llo llo - ran - do muer - to de frí - o y sin du - das vie - ne en
 - ta - do le pre - gun - ta la se - ño - ra de que tie - rra es su rei -

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

13

S.
 cue - ros Pues di - le que en - tre se ca - len - ta rá___ por que en es - ta tie - rra
 - na - do Mi pa - dre es del cie - lo mi ma - dre tam - bién___ yo ba - je a la tie - rra

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

17

1. 2. $\text{♩} = \text{♩}$

S. aun hay ca - ri - dad En - tra el pa - ra pa - de - cer Se - gún co - mí - a el ni - ño las_

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

21

S. lá - gri - mas le ca - en ¿Por qué llo - ras ni - ño her - mo - so Vien - do

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

25 $\text{♩} = \text{♩}$

S.
 la ce - na que ha - y? Mi ma - dre de pe - na no po - drá co - mer

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

29 $\text{♩} = \text{♩}$

S.
 yaun - que co - mer pue - da no ten - drí - a que ¿Tan - to quie - res a tu

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

33

S. ma - dre si - se - ño - ra si la quie - ro tres dí - as que no la he

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

37

S. vis - to tres mil a - ños se me han he - cho. Si us - ted me di - je - ra

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

$\text{♩} = \text{♩}$

41

S. don - de_e - lla pa - ra - ra de ro - di - llas fue - ra has - ta que la ha - lla - ra

Ob.

Cl. #

Tpa. #

Fg.

45 ♩ = 76

S. Guín - da -

Ob. *p*

Cl. *p*

Tpa. *p*

Fg. *p*

50 $\text{♩} = 46$

S. - le la ha - ma - ca al ni - ño en el cuar - - to por fa -

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

53

S. - vor No guin - de la ha - ma - ca do - ña que yo

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

56

S. duer - mo en un rin - cón. mi ca - ma es el sue - lo

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

59

S. des - de que na - cí y has - ta que en cruz mue - ra ha de ser a - sí.

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

4. Puesta de sol

F. Matos Bernier

Jaime Pericás
Arreglo de J. Rodríguez Alvira

1 **Maestoso** (♩ = ca. 60)

Soprano

Oboe *mp*

Clarinete en Sib *mp*

Trompa en Fa

Fagot

6

S. La tar - de de - cli - na ya se duer - me el

Ob.

Cl. *p*

Tpa.

Fg. *p*

12

S. sol y de - ja en las cum - bres un be - so de a - mor la no - che se a -

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

18

S. - cer - ca se es - con - de la luz y el vien - to dor - mi - ta y el

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

23

1. 2.

S. cie - lo es tá a - zul y el cie - lo es - tá a - zul El cie - lo es - tá a -

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

28

S. - zul el cie - lo es - tá a - zul.

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

34

S. A -

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

39

S. - zul es - tá el cie - lo sin o - tro co - lor Por - que ya las nu - bes

Ob.

Cl. *p*

Tpa.

Fg. *p*

45

S. Duer - men con el sol. Las flo - res es - par - cen per -

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

49

S. - fu - - me su - til Y el mun - do y la vi - da son

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

53

1. 2.

S. to - do un jar - dín Y el to - do un jar - dín

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

57

S. Son to - do un jar - dín Son to - do un jar - dín.

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

5. El Café de Puerto Rico

Virgilio Dávila

Braulio Dueño Colón
Arreglo de J. Rodríguez Alvira

Allegretto alla danza (♩ = ca. 72)

1

Soprano

Oboe

Clarinete en Sib

Trompa en Fa

Fagot

En las lo - mas de la tie-

6

S.

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

- rru - ca tie - rru - ca lle - na de po - e - sí - a y que es mí - a ¡Bo - ri - quén! del cri-

11

S. *3 3*
- o - llo se - gu - ro - sos - tén; de las gua - bas ba - jo la um - brí - a cre - ce el ar -

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

15

S. *3 3 3 3*
- bus - to de más va - lí - a E - se ar - bus - to da el ca - fé que en su ca - sa le sir - ven a us -

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

20

S. 

- té Es - te fru - to chi - rri - qui - ti - to ya ma - du - roes co - mo el ru - bí y ni el
Cuan - do es - tá se - co lo ha - ce pol - vo el mo - li - no y si no el pi - lón y de

Ob. 

Cl. 

Tpa. 

Fg. 

25

S. 

mo - ka tan ce - le - bra - do con el po - drí - a com - pe tir. Lo re - co - gen las
tras lle - ga el a - gua hir - vien - do y ya us - té tie - ne la in - fu - sión ¡Y que co - sa sa

Ob. 

Cl. 

Tpa. 

Fg. 

30

S.
chi - cas del cam - pe - si - no ho - gar que al fin ha - cen u - na fies - ta de a - trac -
- bro - sa y cor - dial a la vez! El co - ra - zón se le - van - ta con dos

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

35

S.
- ti - vo sin - gu - lar ¡Ay! ¡Qué fies - ta ca - ba - lle - ros! ¡E - so si que se lla - ma go -
tra - gos de ca - fé ¡Vi - va el gra - no! ¡Vi - va el gra - no que nos da la sa - lud y el pla -

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

40

S.  - zar! ¡Pai - sa - no! ¡Que i - ne - fa - ble_o - lor que gus - to tan ri - co!
- cer!

Ob. 

Cl. 

Tpa. 

Fg. 

45

S.  ¡Her - ma - no! Di - le_a - to - do_a quel que_en - tre en Puer - to Ri - co:

Ob. 

Cl. 

Tpa. 

Fg. 

50

S. "No se va - ya us - té No se va - ya us - té sin be -

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

54

S. - ber se si - quie - ra u - na ta - - za u - na ta - za u - na

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

57

S. ta - za sin be - ber - se si - que - ra_u - na ta - - za

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.

60

S. 1. ¡de nues - tro ca - fé!" 2. fé!"

Ob.

Cl.

Tpa.

Fg.